

Distr.: General
18 August 2011
Arabic
Original: English



لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار
١٩٧٠ (٢٠١١) بشأن الجماهيرية
العربية الليبية

رسالة مؤرخة ١٦ آب/أغسطس ٢٠١١ موجهة إلى رئيس اللجنة من الممثل
الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

تجدون طيه نص الأمر التنفيذي المتعلق بتدابير تنفيذ قرار مجلس الأمن ١٩٧٣ (٢٠١١)، الذي وقعه رئيس الاتحاد الروسي في ١٢ آب/أغسطس ٢٠١١*.

ويحدد هذا الأمر التنفيذي عددا من القيود المفروضة على الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية (ليبيا) وفقا للقرار ١٩٧٣ (٢٠١١)، ويضع أيضا تدابير إضافية للامتثال للقيود المحددة في الأمر التنفيذي الرئاسي ٢٨٦ المؤرخ ٩ آذار/مارس ٢٠١١، المتعلق بتدابير تنفيذ قرار مجلس الأمن ١٩٧٠ (٢٠١١).

وبصفة خاصة، فإن هذا الأمر التنفيذي يحظر السماح للطائرات الروسية أو الأجنبية باستخدام المجال الجوي للاتحاد الروسي أثناء الرحلات الدولية إذا كانت الطائرة المعنية تعتزم التحليق في المجال الجوي الليبي، أو إذا كانت مسجلة في ليبيا أو يملكها أو يشغلها أفراد لبييون أو كيانات قانونية ليبية، أو إذا كانت هناك معلومات توفر أساسا للاعتقاد بأن الطائرة ستستخدم لإيصال أفراد أو لتقديم خدمات فيما يتصل بالنشاط العسكري، بما في ذلك نقل أفراد المرتزقة المسلحين أو الأسلحة وما يتصل بها من مواد ومعدات أيا كان نوعها. ولا ينطبق هذا الحظر على الطائرات التي تقوم برحلات إنسانية محضة أو التي تقوم بهبوط اضطراري.

* المرفقات محفوظة لدى الأمانة العامة، ويمكن الاطلاع عليها.



وعلاوة على ذلك، يمنح هذا الأمر التنفيذي السفن الحربية سلطة تفتيش السفن المتجهة إلى ليبيا أو القادمة منها، في أعالي البحار، إذا كانت لدى الاتحاد الروسي معلومات توفر أساسا للاعتقاد بأن السفن المعنية تُستخدم لنقل الأفراد لأغراض عسكرية، بما في ذلك نقل أفراد المرتزقة المسلحين، أو أن حمولتها تحتوي على سلع محظور بيعها ونقلها وتوريدها بموجب الأمر التنفيذي الرئاسي ٢٨٦ المؤرخ ٩ آذار/مارس ٢٠١١.

ويحظر الأمر أيضا إجراء معاملات تُستخدم فيها أموال أو أصول مالية يملكها أقارب معمر القذافي وأفراد حاشيته والكيانات القانونية الليبية، ويحظر على عدد من الأفراد الدخول إلى الاتحاد الروسي أو المرور عبره.

(توقيع) فيتالي تشوركين
